

ตอนพิเศษ
ครูทอสอง



เล่ม 4

HEARTSTOPPER

หยุดหัวใจไว้ที่นาย

อลิซ ทัตสแมท

เรื่องและภาพ

วลัยลักษณ์ จิตตะยโสธร แปล

HEARTSTOPPER

หยุดหัวใจไว้ที่นาย

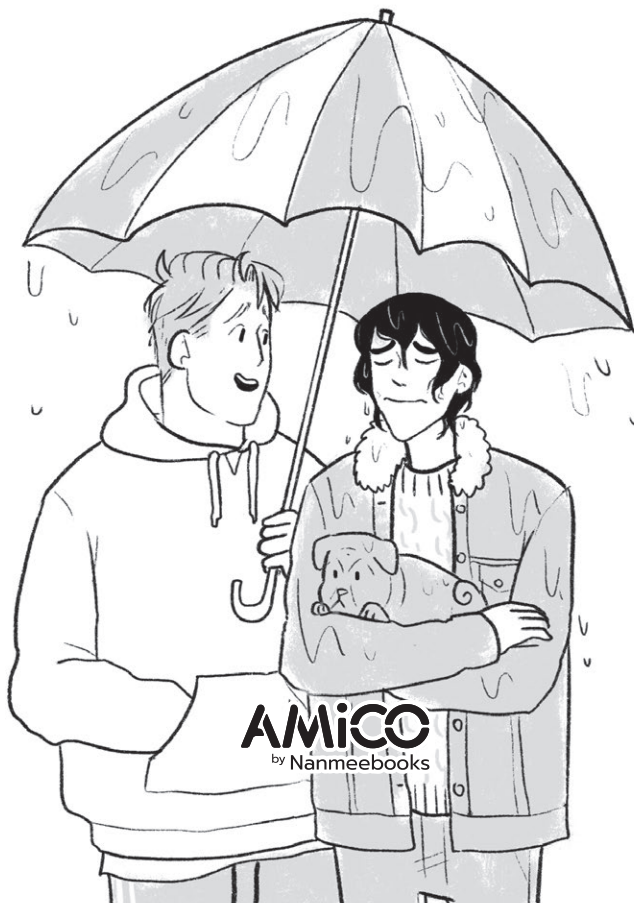
เล่ม 4

อลิซ โอสมอนด์

เรื่องและภาพ

วลัยลักษณ์ จิตตะยโสธร

แปล



AMiCO
by Nanmeebooks

HEARTSTOPPER Vol. 4
HEARTSTOPPER หยุดหัวใจไว้ที่นาย เล่ม 4

อลิซ โอสแมน เรื่องและภาพ
วลัยลักษณ์ จิตตะยโสธร แปล

พิมพ์ครั้งที่ 1 ตุลาคม 2565

ราคา 345 บาท

Original Title: Heartstopper Vol. 4
HODDER CHILDREN'S BOOKS
First published in 2021 by Hodder and Stoughton
Text and illustrations copyright © Alice Oseman, 2021
All rights reserved.
Thai translation copyright © 2022 by Nanmeebooks Co., Ltd.

© ลิขสิทธิ์ภาษาไทย 2565: บริษัท นานมีบุ๊คส์ จำกัด
สงวนลิขสิทธิ์ตามพระราชบัญญัติลิขสิทธิ์ (ฉบับเพิ่มเติม) พ.ศ. 2558

ข้อมูลทางบรรณานุกรมของหอสมุดแห่งชาติ
โอสแมน, อลิซ.

Heartstopper หยุดหัวใจไว้ที่นาย เล่ม 4-- กรุงเทพฯ : นานมีบุ๊คส์, 2565.
384 หน้า.

1. การ์ตูน. I. วลัยลักษณ์ จิตตะยโสธร, ผู้แปล. II ชื่อเรื่อง.

741.5

ISBN 978-616-04-5562-1

ประธานเจ้าหน้าที่บริหาร คิม จงสถิตย์วัฒนา • บรรณาธิการเล่ม จมจันท์ แก้วลิ้นขาว • พิสูจน์อักษร รณชัย ทุมรัตน์ กัดหา สุวรรณรัตน์
• ออกแบบปก ธีรวัฒน์ เอี่ยมพิทักษ์พร • กราฟิก เสาวลักษณ์ ประเสริฐพานิช • ประสานงานการผลิต จรัสศรี พรหมเทพ

เพลตและพิมพ์ที่ กรีน โลฟี่ พรินติ้ง เฮาส์ โทร. 0-2892-1941

จัดพิมพ์โดย **AMiCO** ในเครือ บริษัท นานมีบุ๊คส์ จำกัด
Nanmeebooks

จัดทำโดย
บริษัท นานมีบุ๊คส์ จำกัด

เลขที่ 11 ซอยสุขุมวิท 31 (สวัสดี) ถนนสุขุมวิท แขวงคลองเตยเหนือ เขตวัฒนากรุงเทพฯ 10110
โทร. 0-2670-9800, 0-2662-3000 โทรสาร 0-2662-0919

e-mail: editorial@nanmeebooks.com • www.nanmeebooks.com • www.facebook.com/nanmeebooksfan

หากหนังสือเล่มนี้ผลิตไม่ได้มาตรฐาน สำนักพิมพ์ยินดีรับผิดชอบเปลี่ยนเล่มใหม่ให้ โดยไม่มีเงื่อนไขใด ๆ ทั้งสิ้น
โปรดส่งไปเปลี่ยนตามที่อยู่บริษัท หรือติดต่อ Nanmeebooks Call Center โทร. 0-2662-3000 กด 1

คำแนะนำนักพิมพ์

สวัสดีเพื่อน ๆ นักอ่านของ AMICO หนังสือ Heartstopper หยุดหัวใจไว้ที่นาย เล่ม 4 มากถึงมือทุกคนแล้ว ใกล้ถึงเล่มจบเข้ามาทุกที (ชุดนี้มี 5 เล่ม) แต่ความรักของชาร์ลีและนิคก็ไม่ได้น้อยลงไปเลย กลับมากกว่าเดิมด้วยซ้ำ

เล่มนี้มีประเด็นที่น่าสนใจและค่อนข้างอ่อนไหวหลายเรื่องเลยทีเดียว หลายท่านที่อ่านเล่ม 3 มาก่อนหน้านี้คงทราบว่าชาร์ลีของเรามีปัญหาเกี่ยวกับการกินอาหารที่ไม่ปกติสักเท่าไร เนื่องจากความเครียดสะสม ทำให้กลายเป็นอาการทางจิตเวชประเภทหนึ่ง โดยที่นิกก็เป็นห่วงแฟนหนุ่มของเขามาก ๆ จนอยากให้ไปรักษา ส่วนชาร์ลีเองกลับอยากปิดเงียบและปล่อยมันทิ้งไว้

แม้ว่าความต้องการของทั้งสองจะแตกต่างกัน แต่สิ่งที่ทั้งคู่มีเหมือนกันก็คือความรัก ทั้งสองเชื่อว่าความรักที่มีให้กันจะช่วยให้ทุกอย่างผ่านไปได้และเยียวยาให้ทุกอย่างดีขึ้น แต่ในโลกแห่งความจริงนั้นยังมีสิ่งต่าง ๆ มากมายที่ใช้เพียงแค่ความรักอย่างเดียวไม่ได้ ความเจ็บปวดทางร่างกายไม่อาจใช้ความรักรักษา ความป่วยไข้ทางจิตใจก็เช่นกัน ดังนั้นการไปหาบุคคลที่เชี่ยวชาญในด้านนี้เท่านั้นจึงจะช่วยให้ทุกอย่างดีขึ้น

หากใครได้อ่านหนังสือเล่มนี้และมีปัญหาเช่นเดียวกับชาร์ลียู่ ก็อยากจะขอให้รู้ไว้ว่าไม่ได้มีแค่คนอย่างนิคเท่านั้นที่อยากให้คุณหายดี แต่ยังมีเพื่อน ๆ และคุณหมอที่ดีอีกมากมายพร้อมช่วยเหลือเสมอ ขอแค่เพียงอย่าปาก

คุณไม่ได้อยู่ตัวคนเดียวบนโลกนี้
ยังมีคนที่เป็นห่วงและพร้อมจับมือคุณอยู่ลึกที่แน่นอน

AMiCO
by Nannmeebooks

ติดตามกิจกรรมและข่าวสารกราฟิกโนเวล

ได้ที่เพจ @Amicobooks



สารบัญ



ไดอารี่ของชาร์ลี
Heartstopper หยุดหัวใจไว้ที่นาย บทที่ 5
Heartstopper หยุดหัวใจไว้ที่นาย บทที่ 6
การ์ตูนสั้น 'ครั้งแรก'
ประวัติตัวละคร
โพสต์บนโซเชียลมีเดีย
คุยกับนักเขียน
แหล่งข้อมูลด้านสุขภาพจิต



คำเตือน:
Heartstopper เล่มนี้มีเนื้อหาเกี่ยวกับประเด็นสุขภาพจิต
ไม่ว่าจะเป็นโรคอะนอเร็กเซียหรือการทำร้ายตัวเอง
กรุณาอ่านเพิ่มเติมเกี่ยวกับเนื้อหาเหล่านี้ได้ที่
aliceoseman.com/content-warnings



10 สิงหาคม

ถ้าบอกริक्तตอนนี้จะเร็วไปรีเปล่านะ
แต่เราก็คบกันมาเกือบ 4 เดือนแล้ว
ถึงจะรู้สึกว่ามันกว่านั้นก็เถอะ!

เราตกลง
เป็นแฟนกัน
แล้วด้วย



เราไปเที่ยวปารีส
ด้วยกันมา

แถมยังเปิดตัวกับ
เอ่อ...เพื่อน
ทั้งชั้นไปแล้ว
อีกต่างหาก

นั่นเอง...
พวกเราคบกัน
อยู่นะ





ฉันถึงขั้นบอกเรื่องการกินอาหาร
ที่ไม่เหมือนคนอื่นให้เขารู้ด้วยซ้ำ...
ถึงจะรู้ว่าตัวเองไม่เป็นอะไร
และเขาไม่ต้องกังวลก็เถอะ

แต่ฉันควรบอกว่า
รักเขามั้ยนะ?

แล้วถ้าเกิดเขา
ไม่รู้สึกรักแบบเดียวกันล่ะ???

ความรัก



นิก...

ฉันรักนาย

สิงหาคม

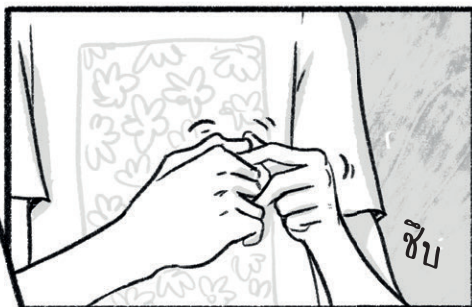


เอ่อ
ฉันหมายถึง
ฉันหลงรักนายนะ

ฉัน...
แค่อยากให้นาย
รู้



แล้ว...
ตอนนี้
นาย
ไม่ต้อง
ตอบอะไร
ก็ได้

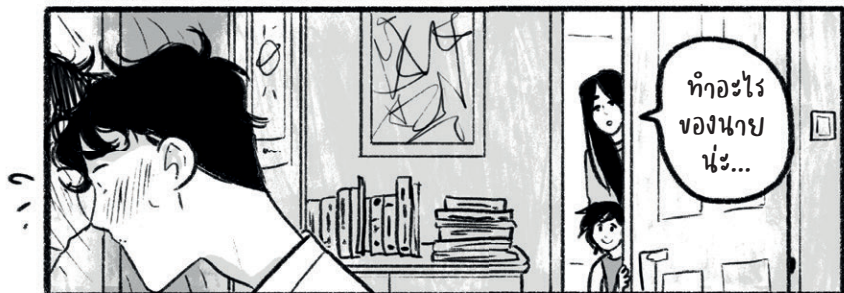


หรือไม่ต้อง
ตอบเลย



จริงๆ นึกก็แอบหวังว่า
นายจะตอบสักวัน
เพราะฉันหลงรักนายจริงๆ
แล้วก็หวังว่า
ใจเราจะตรงกันสักวันนะ
แต่ไม่ได้กดดันนะ...







พี่คุยกับตัวเอง
ทำไมอะ

เปล่าจะหนอย!



คุบสิ!
เราได้ยินนะ!

พี่แบบว่า

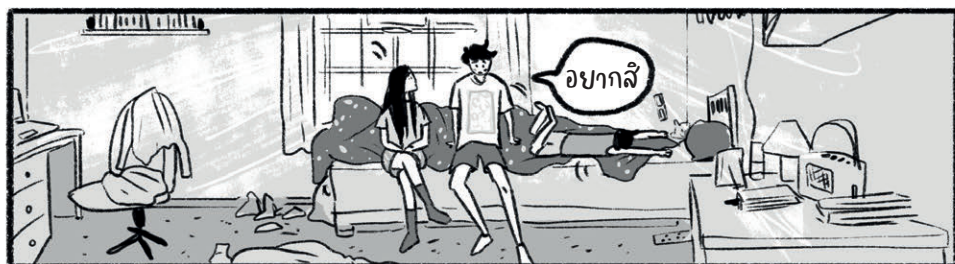
อูววววว นึกกก
นึ้นรักนายมากกกกกกกก



โดนจิกจ้แน

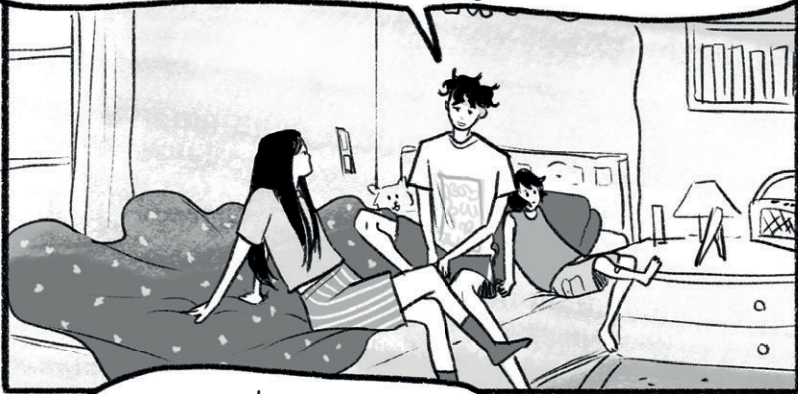
อืาก
ไม่น้าากา







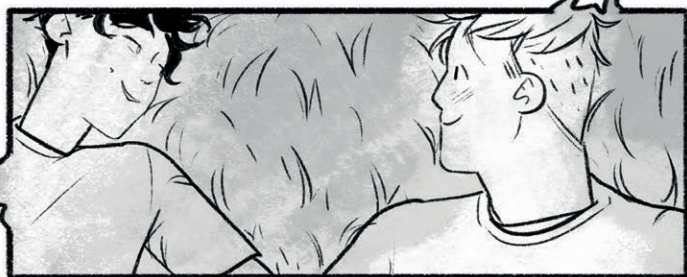
อาจจะเร็วเกินไปก็ได้ ถ้าเขาไม่รู้สึกแบบเดียวกันล่ะ
คงอึดอัดใจกันทั้งคู่แหละ



จินนายไม่ได้
คิดว่าเขารู้สึก
เหมือนกัน
หรือ



พวกนายตัวติดกัน
ตลอดฤดูร้อนเลยนะ



เขาหะ
หลงนายจน
ใจห้าวไม่ขึ้นแล้ว





นี่...เลยเป็นโอกาสสุดท้าย
ที่จะได้บอกในฤดูร้อนนี้แล้วละ

